

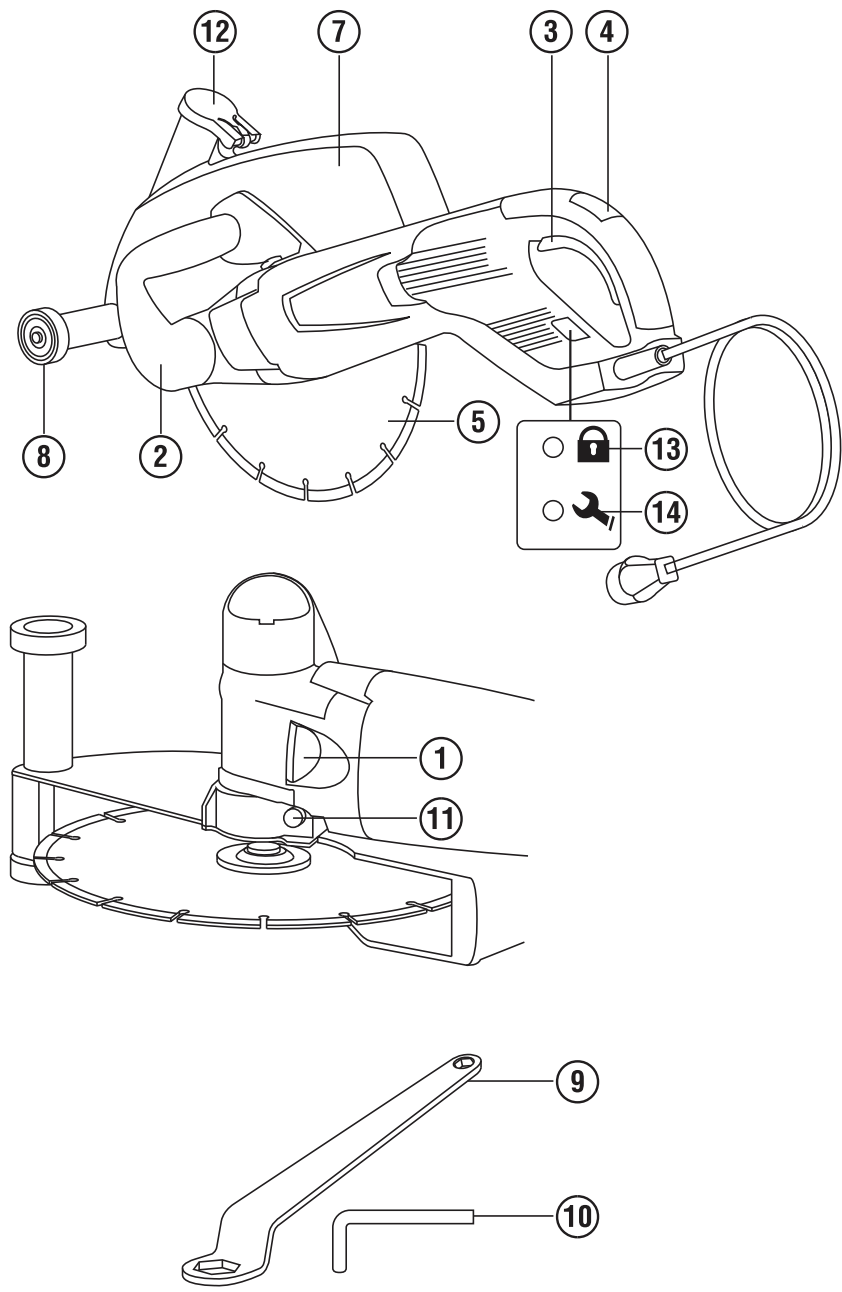
HILTI

DCH 300

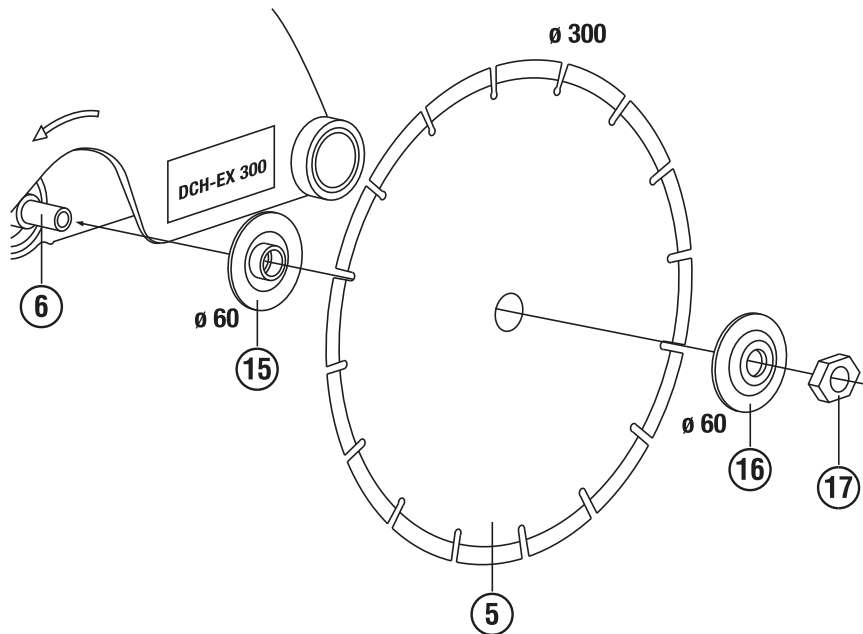
Bedienungsanleitung	de
Operating instructions	en
Mode d'emploi	fr
Használati utasítás	hu
Instrukcja obsługi	pl
Инструкция по эксплуатации	ru
Návod k obsluze	cs
Návod na obsluhu	sk
Upute za uporabu	hr
Navodila za uporabo	sl
Ръководство за обслужване	bg
Instrucțiuni de utilizare	ro
Kullanma Talimatı	tr
Lietošanas pamācība	lv
Instrukcija	lt
Kasutusjuhend	et
Пайдалану бойынша басшылық	kk



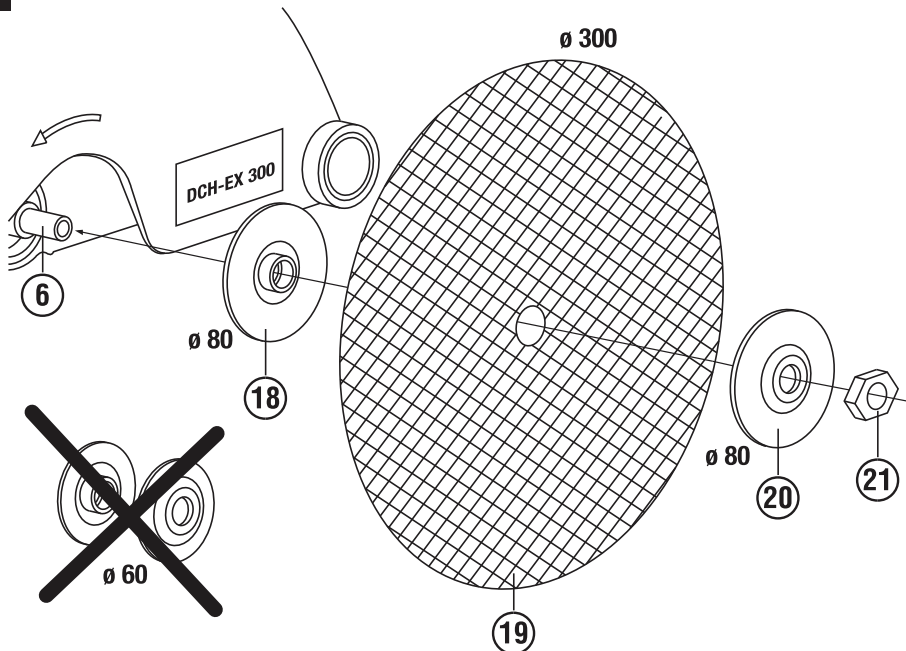
1

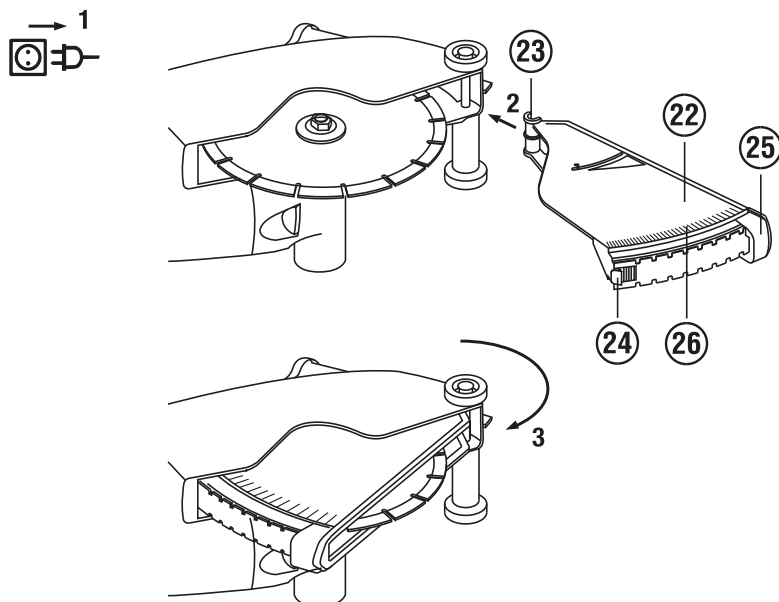


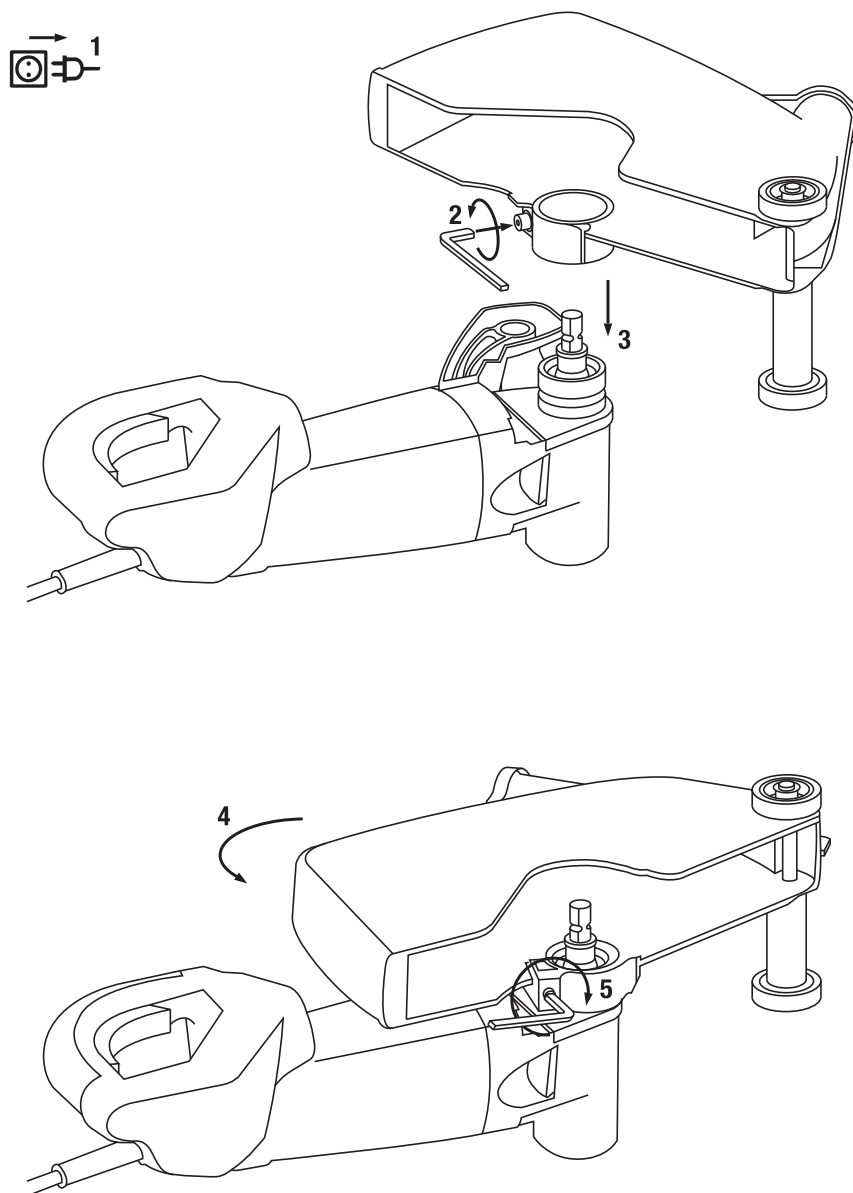
2



3







ОРИГИНАЛНА ИНСТРУКЦИЯ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ

DCN 300 Машина за ръчно рязане с диамантени дискове

Преди работа с уреда прочетете настоящото Ръководство за експлоатация и съблюдавайте указанията в него.

Съхранявайте Ръководството за експлоатация винаги заедно с уреда.

Предавайте уреда на трети лица само заедно с Ръководството за експлоатация.

Съдържание	Страница
1. Общи указания	200
2. Описание	201
3. Принадлежности, консумативи	203
4. Технически данни	204
5. Указания за безопасност	205
6. Въвеждане в експлоатация	210
7. Експлоатация	212
8. Обслужване и поддръжка на машината	215
9. Локализиране на повреди	215
10. Третиране на отпадъци	216
11. Гаранция от производителя за уредите	217
12. Декларация за съответствие с нормите на ЕС	217

1 Числата указват номерата на фигурите към текста. Тях ще намерите в съгнатата част на Ръководството за експлоатация. Разгънете я при изучаването му. В текста на настоящото Ръководство за експлоатация с «уред» винаги се обозначава Машина за ръчно рязане с диамантени дискове DCN 300.

Елементи за управление и индикация **1**

- ① Бутон за застопоряване на шпиндела

- ② Предна ръкохватка
③ Ключ Вкл/Изкл
④ Блокировка на включването
⑤ Диамантен диск за рязане
⑥ Шпиндел
⑦ Предпазен щит
⑧ Водещи ролки
⑨ Гаечен ключ SW 24/ SW 10
⑩ Ключ с вътрешен шестостен SW 6
⑪ Затягащ винт за предпазен щит
⑫ Капак прахоулавяща тръба
⑬ Индикатор за сервиз
⑭ Индикатор за защита срещу кражба (опционално)

bg

Система за захващане DCN 300 за диамантени дискове за рязане **2**

- ⑮ Двустранен фланец Ø60 мм
⑯ Притягащ фланец Ø60 мм
⑰ Притягаща гайка M16 x 1,5

Система за захващане DCN 300 за карбофлексни, усилен с влакна дискове за рязане (опционално) **3**

- ⑱ Двустранен фланец Ø80 мм
⑲ Карбофлексен, усилен с влакна диск за рязане Ø300 мм
⑳ Притягащ фланец Ø80 мм
㉑ Притягаща гайка M16 x 1,5

Дълбокомер (опционално) **4**

- ㉒ Ограничител
㉓ Кука
㉔ Стопор
㉕ Плъзгач за дълбочина на среза
㉖ Скала за дълбочина на среза

1. Общи указания

1.1 Предупредителни надписи и тяхното значение

ОПАСНОСТ

Отнася се за непосредствена опасност, която може да доведе до тежки телесни наранявания или смърт.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Отнася се за възможна опасна ситуация, която може да доведе до тежки телесни наранявания или смърт.

ВНИМАНИЕ

Отнася се за възможна опасна ситуация, която може да доведе до леки телесни наранявания или материални щети.

УКАЗАНИЕ

Препоръки при употреба и друга полезна информация.

bg

1.2 Обяснения на пиктограмите и други указания

Предупредителни знаци



Предупреждение за опасност от общ характер



Предупреждение за опасно електрическо напрежение

Препоръчителни знаци



Да се използва защитна каска



Да се използват защитни очила



Да се използват антифони



Да се използват защитни ръкавици



Да се използват защитни обувки



Да се използва респиратор

Символи



Преди употреба да се прочете Ръководството за експлоатация



Отпадъците да се рециклират

A

Амperi

V

волт



Променлив ток

/min

Обороти в минута

RPM

Обороти в минута



Диаметър

n

минални обор



двойно изолирано

Място на детайлите за идентификация върху уреда

Означението на типа и серийният номер са посочени върху табелката на уреда. Препишете тези данни във Вашето Ръководство за експлоатация и при възникнали въпроси винаги ги съобщавайте на нашето представителство или сервиз.

Тип:

Сериен №.:

2. Описание

2.1 Употреба по предназначение

Уредът DCH 300 е електрическа машина за рязане с диамантени дискове за професионална употреба в строителството.

Уредът е подходящ за рязане на минерални основи с диамантени дискове за рязане без използване на вода.

За рязане на минерални основи трябва да се използва прахоуловителен модул със съответния филтър, напр.

Хилти прахосмукачка VCU 40, VCU 40-M или VCD 50.

За предотвратяване на електростатични ефекти използвайте прахосмукачка с антистатичен маркуч.

Използвайте само диамантени дискове за рязане с допустима периферна скорост от минимум 80 м/сек.

Уредът следва да се експлоатира изключително с плъзгане напред (насрещно движение).

Употребата на течности, например за охлаждане на диска или за предотвратяване на разпрашаването е забранена.

Не използвайте уреда за рязане с инструменти не по предназначение (напр. циркуляри за рязане на дърво) или за грубо шлифование или шлифование.

Опционално уредът може да се използва и за рязане на метални основи с карбофлексни, усилен с влакна дискове за рязане. За целта използвайте само карбофлексни, усилен с влакна дискове за рязане с допустима периферна скорост от минимум 80 м/сек.

Работното място може да е: строителна площадка, работилница, ремонтни работи, преустройство и ново строителство.

За предотвратяване на наранявания използвайте само оригинални принадлежности и инструменти на Хилти.

Съблюдавайте също така указанията за безопасност и експлоатация към използваните принадлежности.

Спазвайте указанията за експлоатация, обслужване и поддръжка, посочени в Ръководството за експлоатация.

Уредът е предназначен за професионална употреба и може да се използва, поддържа и обслужва само от оторизиран и обучен персонал. Този персонал трябва да бъде инструктиран специално за възникващите опасности при работа с уреда. Уредът и неговите приспособления могат да бъдат опасни, ако бъдат използвани неправомочно от неквалифициран персонал и без съблюдаване на изискванията за работа.

Уредът може да се използва само в сухи помещения.

Уредът може да се експлоатира само при посочените на типовата табелка мрежово напрежение и честота.

Не използвайте уреда при опасност от пожар или експлозия.

Застрашаващи здравето материали (напр. азбест) не трябва да се обработват.

Съблюдавайте също и вашите национални изисквания за безопасност на труда.

Не са разрешени никакви манипулации или промени по уреда.

bg

2.2 Ключ

Ключ за включване/изключване с блокировка на включването

2.3 Ограничаване на пусковия ток

Пусковият ток на уреда е многократно по-голям от номиналния ток. Чрез електронното ограничаване пусковият ток се редуцира дотолкова, че да не предизвика изгаряне на захранващия предпазител на таблото. По този начин се предотвратява рязкото пускане на уреда.

2.4 Блокировка срещу самоволно пускане на уреда

При евентуално прекъсване на тока уредът не се включва отново автоматично. Шалтерът трябва първо да се освободи и след около 1 секунда да се включи отново.

2.5 Защита от кражба TPS (опционално)

Опционално уредът може да бъде оборудван с функция "Защита от кражба TPS". Ако уредът има тази функция, той ще може да се освобождава и използва само със съответния ключ за отключване.

2.6 Индикации със светлинен сигнал

Индикация за сервис със светлинен сигнал (виж Раздел "Обслужване и поддръжка")
Индикация за защита от кражба (опционално) (виж Раздел "Обслужване")

2.7 Предпазен щит с водещи ролки

При рязане и прорязване на основи от камък трябва да се работи само с прахозащитна глава с водещи ролки.

2.8 Електронна защита от претоварване

Този уред има електронна защита от претоварване.
Електронната защита от претоварване контролира консумацията на ток и така предпазва уреда от претоварване при съответното приложение.
При претоварване на мотора поради твърде високата сила на притискане и заедно с това превишената консумация на ток уредът изключва задвижването.
След освобождаване на ключа за включване/изключване работата може да продължи.
Чрез намаляване на силата на притискане работещият може да предотврати изключването.
Целта е непрекъснат процес без изключване.

2.9 Използване на удължителен кабел

Използвайте само разрешени за областта на приложение удължителни кабели с достатъчно голямо сечение. В противен случай може да възникне загуба на мощност на уреда и прегряване на кабела. Проверявайте редовно удължителния кабел за дефекти. Подменете повредените удължителни кабели.

Препоръчани минимални сечения и максимални дължини на кабелите

Сечение на проводника	1,5 мм ²	2,0 мм ²	2,5 мм ²	3,5 мм ²
Мрежово напрежение 100 V	-	30 м	-	50 м
Мрежово напрежение 110-120 V	-	-	40 м	-
Мрежово напрежение 220-240 V	30 м	-	50 м	-

Не използвайте удължителен кабел със сечение по-малко от 1,5 мм².

2.10 Удължителни кабели на открито

Използвайте на открито само допустимите за тази цел и съответно обозначени удължителни кабели.

2.11 Използване на генератор или трансформатор

Този уред може да се захранва от генератор или предоставен от строителната организация трансформатор, ако са спазени следните условия: Отдаваната мощност трябва да е минимум два пъти по-голяма от посочената на типовата табелка на уреда мощност, работното напрежение по всяко време трябва да е между +5 % и -15 % от номиналното напрежение и честотата трябва да е в границите от 50 до 60 Hz, но никога над 65 Hz и трябва да е налице автоматичен регулатор на напрежението с усилване на пусковия момент.
Никога не включвайте едновременно и други уреди към генератора/трансформатора или използвайте генератор/трансформатор, предназначен за уреда и прахосмукачката. Включването и изключването на други уреди може да причини пикове в напрежението - повишено напрежение и/или понижено напрежение, които могат да увредят уреда.

2.12 Дълбокомер (опционално)

Уредът може да се оборудва допълнително с дълбокомер. Той подобрява прахоулавянето при рязане на минерални основи. На дълбокомера с помощта на скалата за дълбочина на среза може да се настрои максималната дълбочина на среза.

2.13 В доставката на стандартното оборудване влизат:

- 1 Уред със защитен капак DCH-EX 300
- 1 Двустранен фланец Ø60 мм
- 1 Притягащ фланец Ø60 мм
- 1 Притягаща гайка M16 x 1,5
- 1 Гаечен ключ SW 24/ SW 10
- 1 Ключ с вътрешен шестостен SW 6
- 1 Картонена опаковка
- 1 Ръководство за експлоатация

2.14 Спецификация на дисковете за рязане

За уреда следва да се използват диамантени дискове за рязане съгласно предписанията на EN 13236. Опционално при обработката на метални основи за уреда могат да се използват и карбофлексни, усилен с влакна дискове за рязане, съгласно EN 12413 (с права, не извита форма, Тип 41). В този случай за уреда трябва да се използва подходящият патронник DCH 300 ABR (виж Принадлежности). Съблюдавайте също и указанията за монтаж на производителите на дисковете за рязане.

bg

3. Принадлежности, консумативи

Обозначение	Номер на модела, описание
Патронник DCH 300 ABR	212259, Двустранен фланец Ø80 мм, притягащ фланец Ø80 мм, притягаща гайка M16 x 1,5
Дълбокомер за DCH 300	212131
Праховсмукачка от палитрата с продукти на Хилти	
Маркуч окомплектован, антистатичен	203867, Дължина 5 м, Ø36
Хилти-куфар	47986

DCH 300

Диск тип	Спецификация	Основа
Диамантен диск за рязане	DCH-D 305 C1	Бетон
Диамантен диск за рязане	DCH-D 305 C2	Твърд бетон
Диамантен диск за рязане	DCH-D 305 M1	Зидария, зидария от силикатни тухли
Диамантен диск за рязане	DCH-D 305 C10	Олекотен бетон
Диамантен диск за рязане	DCH-D 305 M10	Олекотена зидария

4. Технически данни

Запазени права за технически изменения!

Номинално напрежение	110 V	220 V	230 V	230 V / CH	240 V
Номинална консумация	2300 W	2600 W	2600 W	2250 W	2600 W
Номинален ток	22,5 A	12,5 A	12,1 A	10 A	11,7 A
Мрежова честота	50 Hz	50...60 Hz	50...60 Hz	50 Hz	50 Hz

Информация за уреда и приложението	DCH 300
Размери (Д x Ш x В)	705 мм X 240 мм X 235 мм
Резба на шпиндела	M 16 X 1,5
Гнездо за диска	22,2 мм 25,4 мм
Дискове за рязане	Ø Макс. 305 мм
Дебелина на диска за рязане	Макс. 3,5 мм
Тегло в съответствие с ЕРТА-Procedure 01/2003	9,4 кг
Клас на защита	Клас на защита I (заземено) или Клас на защита II (двойно изолирано), виж табелката за мощност
Номинални обороти на празен ход	Макс. 4900/min
Момент на затягане за притягащата гайка	M16 x 1,5: 40...50 Nm

bg

УКАЗАНИЕ

Даденото в тези указания ниво на трептения е измерено съгласно метод за измерване по стандарт EN 60745 и може да се използва за сравнение на електроинструменти. Той е подходящ и за предварителна оценка на натоварването от трептения. Даденото ниво на трептения е представително за основните приложения на електроинструмента. Ако обаче електроинструментът се ползва за други приложения с различни работни инструменти или при недостатъчна поддръжка, в нивото на трептенията може да има отклонения. Това може значително да повиши натоварването от трептения през целия период на експлоатация. За точна преценка на натоварването от трептения трябва да се вземат предвид и периодите, в които уредът е изключен или работи, но не е в реална експлоатация. Това може значително да намали натоварването от трептения през целия период на експлоатация. Определете допълнителни защитни мерки за работещия срещу въздействието на трептенията, като например: поддръжка на електроинструмента и работните инструменти, поддържане на топли ръце, организация на работните процеси.

Данни за шума (по EN 60745):

Типово ниво на шумовата мощност по крива A	117 dB (A)
Типово ниво на звуковото налягане на емисиите по крива A	106 dB (A)
Отклонение от посочените нива на звуково налягане	3 dB (A)

Данни за вибрациите съгласно EN 60745

Триосови стойности на вибрациите (Векторна сума на вибрациите)	измерени по EN 60745-2-22
Рязане, $a_{h,AG}$	5,1 m/sec ²
Отклонение (K)	1,5 m/sec ²

5. Указания за безопасност

5.1 Общи указания за безопасност за електроинструменти

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Запознайте се с всички указания за безопасност и инструкции. Неспазването на приведените по-долу указания за безопасност и инструкции може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми. **Съхранявайте всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки.** Използването в указанията за безопасност понятие "електроинструмент" се отнася за захранвани от електрическата мрежа електроинструменти (със захранващ кабел) и за захранвани от акумулаторна батерия електроинструменти (без захранващ кабел).

5.1.1 Безопасност на работното място

- a) **Поддържайте работното си място чисто и добре осветено.** Безпорядъкът или недостатъчното осветление могат да доведат до злополуки.
- b) **Не използвайте уреда във взривоопасна среда или на места, където има горими течности, газове или прах.** По време на работа в електроинструментите се отделят искри, които могат да възпламяват прахообразни материали или пари.
- c) **Дръжте деца и странични лица на безопасно разстояние, докато работите с електроинструмента.** Ако вниманието Ви бъде отклонено, може да загубите контрола над електроинструмента.

5.1.2 Безопасност при работа с електроинструменти

- a) **Щепселът на уреда трябва да е подходящ за контакта. В никакъв случай не се допуска изменение на конструкцията на щепсела.** Когато работите със занулени електроуреди, не използвайте адаптори за щепсела. Ползването на оригинални щепсели и контакти намалява риска от токов удар.
- b) **Избягвайте контакт със заземени повърхности, например тръби, отоплителни тела, готварски печки, хладилници.** Рискът от електрически удар се увеличава, когато тялото ви е заземено.
- c) **Предпазвайте уреда от дъжд и влага.** Проникването на вода в електроуредите повишава опасността от токов удар.
- d) **Не използвайте кабела за цели, за които не е предназначен, например за носене на уреда,**

за окачване или за издърпване на щепсела от контакта. Предпазвайте кабела от нагряване, масла, остри ръбове или движещи се части на уреда. Повредени или усукани кабели увеличават риска от токов удар.

- e) **Когато работите с електроинструмента на открито, използвайте само удължителни кабели, подходящи за работа на открито.** Използването на удължител, предназначен за работа на открито, намалява риска от токов удар.
- f) **Ако не можете да избегнете работа с уреда във влажна среда, използвайте дефектотокова защита.** Използването на дефектотокова защита намалява риска от електрически удар.

5.1.3 Безопасен начин на работа

- a) **Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте предпазливо и разумно. Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или упойващи лекарства.** Един миг разсеяност при работа с електроуредите може да доведе до изключително тежки наранявания.
- b) **Работете със защитно работно облекло и винаги с предпазни очила.** Носенето на лични предпазни средства като дихателна маска, здрави плътно затворени обувки със стабилен грайфер, защитна каска или шумозаглушители (антифони) – според вида и употребата на електроинструмента – намалява риска от злополука.
- c) **Внимавайте да не включите електроинструмента случайно. Уверете се, че уредът е изключен, преди да го свържете към електрозахранването и/или акумулатора, преди да го вдигнете или пренасяте.** Ако при носене на електроинструмента държите пръста си върху пусковия прекъсвач или ако при включено положение свържете електроинструмента към електрозахранването, съществува опасност от злополука.
- d) **Преди да включите електроинструмента, се уверете, че сте отстранили от него всички помощни инструменти и гаечни ключове.** Помощен инструмент, забравен на въртящо се звено, може да причини травми.
- e) **Избягвайте неудобните положения на тялото. Работете в стабилно положение на тялото и**

bg

във всеки един момент поддържайте равновесие. Така ще можете да контролирате електроинструмента по-добре и по-безопасно, ако възникне неочаквана ситуация.

- f) **Работете с подходящо облекло. Не работете с широки дрехи или украшения. Дръжте косата си, дрехите си и ръкавиците си на безопасно разстояние от въртящите се звена на електроинструментите.** Широките дрехи, украшенията и дългите коси могат да бъдат захванати и увлечени от въртящите се звена.
- g) **Ако е възможно използването на външна аспирационна система, се уверете, че тя е включена и функционира изправно.** Използването на прахоуловител може да намали породените от прахове опасности.

5.1.4 Използване и третиране на електроинструмента

bg

- a) **Не претоварвайте уреда. Използвайте електроинструментите само съобразно тяхното предназначение.** Ще работите по-добре и по-безопасно, когато използвате подходящия електроинструмент в зададения от производителя диапазон на натоварване.
- b) **Не използвайте електроуред, чийто ключ е повреден.** Електроинструмент, който не може да бъде изключван и включван по предвидения от производителя начин, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- c) **Извадете щепсела от контакта и/или акумулатора, преди да предприемете действия по настройка на уреда или смяна на принадлежностите, или преди да приберете уреда.** Тази мярка премахва опасността от задействане на електроинструмента по невнимание.
- d) **Съхранявайте електроинструментите на места, където не могат да бъдат достигнати от деца. Не допускайте уредът да бъде използван от лица, които не са запознати с него или не са прочели тези инструкции.** Когато са в ръцете на неопитни потребители, електроинструментите могат да бъдат изключително опасни.
- e) **Отнасяйте се към уреда грижливо. Проверявайте дали подвижните елементи функционират безупречно, дали не заклиняват, дали има счупени или повредени детайли, които нарушават или изменят функциите на електроинструмента. Преди да използвате електроинструмента, се погрижете повредените детайли да бъдат ремонтирани. Много от злополуките се**

дължат на недобре поддържани електроинструменти.

- f) **Поддържайте режещите инструменти винаги добре заточени и чисти.** Добре поддържаните режещи инструменти с остри ръбове оказват по-малко съпротивление, не заклиняват и се водят по-леко.
- g) **Използвайте електроинструменти, принадлежност, инструменти и др. според тези указания, съобразявайки се с работните условия и извършваната работа.** Използването на електроинструменти за цели, различни от предвидените от производителя, повишава опасността от злополука.

5.1.5 Сервизно обслужване

- a) **Ремонтът на електроинструментите трябва да се извършва само от квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части.** По този начин се гарантира съхраняване на безопасността на електроинструмента.

5.2 Допълнителни указания за безопасност

5.2.1 Указания за безопасност при рязане с дискове за рязане

- a) **Запознайте се с всички указания за безопасност, инструкции, фигури и описания на уреда.** Неспазването на приведените по-долу указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми.
- b) **Винаги използвайте предпазния щит на уреда.** Предпазният щит трябва да е надеждно закрепен към уреда и да е позициониран на максимална защита, така че само възможно най-малката част от диска да е насочена необезопасено към работещия. Вие и други лица около вас не бива да се намират в ротационната равнина на диска за рязане. Предпазният щит служи за защита на работещия от отделящи се части от счупен диск и от неволно докосване на диска.
- c) **За работа с уреда използвайте само посочените в ръководството за експлоатация специални карбофлексни и диамантени дискове за рязане.** Дори дадена принадлежност да може да се монтира към уреда, това не винаги гарантира безопасна работа.
- d) **Използвайте само дискове за рязане, чиито обороти са поне равни на максималните обороти на празен ход на уреда.** Дискове за рязане,

- които се въртят по-бързо от номиналните им обороти, могат да се счупят и да се разхвърчат.
- e) **Дисковете за рязане могат да се използват само за препоръчаното приложение. Например: Не използвайте дискове за рязане при грубо шлифоване или шлифоване под ъгъл.** Дисковете за рязане са предназначени за периферно шлифоване. Ако на дискове за рязане се приложат странични усилия, те може да се счупят.
 - f) **Винаги използвайте изправни закрепващи фланци с подходящия диаметър за използваните дискове за рязане.** Подходящите закрепващи фланци крепят диска за рязане и по този начин намаляват вероятността от счупване на дисковете за рязане.
 - g) **Не използвайте износени карбофлексни дискове за рязане от по-големи уреди.** Дискове за рязане, предназначени за по-големи уреди, не са подходящи за по-високите обороти на малките уреди и поради това могат да се счупят.
 - h) **Външният диаметър и дебелината на дисковете за рязане трябва да съответстват на данните на уреда.** Неправилно оразмерени дискове за рязане не могат да бъдат адекватно обезопасени или контролирани.
 - i) **Гнездото на дисковете за рязане и на закрепващия фланец трябва да отговарят на шпиндела на уреда.** Дисковете за рязане и закрепващите фланци с гнезда, неотговарящи на параметрите на шпиндела, се въртят неравномерно, вибрират силно и могат да доведат до загуба на контрол над уреда.
 - j) **Не използвайте повредени дискове за рязане. Преди употреба проверявайте дисковете за рязане за наличие на пукнатини или други повреди. След падане проверявайте уреда и дисковете за рязане за повреди или монтирайте изправни дискове за рязане. След проверка и монтиране стойте извън обсега на въртене на дисковете и оставете уреда да работи пробно при максимални обороти на празен ход в продължение на една минута. В повечето случаи повредените дискове за рязане се чупят в този период.**
 - k) **Носете защитно облекло. В зависимост от приложението използвайте щит за лицето или защитни очила. Ако е целесъобразно, носете прахозащитна маска, антифони, защитни ръкавици и престилка, в която не може да се задържат отломки от диска за рязане или от обработвания детайл. Защитата за очите трябва да може**

- да предпазва от малки изхвърчащи отломки, които могат да възникнат при различни приложения. Използваната прахозащитна маска или респиратор трябва да могат да филтрират възникващите частици прах. Продължителната работа в шумна работна среда може да доведе до увреждане на слуха.
- l) **Дръжте външни лица далече от работната площадка. Всяко лице, влизащо на работната площадка, трябва да носи средства за персонална защита.** Части от материала или отломки от счупени дискове за рязане могат да изхвърчат и извън работната област и да предизвикат наранявания.
 - m) **Винаги дръжте уреда здраво с двете ръце за изолираните ръкохватки, когато дискът за рязане може да попадне върху скрито разположени електрически кабели или върху собствения захранващ кабел.** Ако дисковете за рязане влязат в контакт с тоководещ кабел, могат да бъдат поставени под напрежение и металните части на уреда и работещият може да получи електрически удар.
 - n) **Дръжте захранващия кабел на уреда назад от дисковете за рязане.** Ако загубите контрол над уреда, захранващият кабел може да бъде прерязан или увлечен от дисковете за рязане и ръката ви също може да бъде увлечена към въртящите се дискове.
 - o) **Не оставяйте уреда, преди дисковете за рязане да са спрели окончателно.** Въртящите се дискове могат да се допрат до повърхността и да излязат извън контрол.
 - p) **Не оставяйте уреда да работи, докато го носите отстраня.** Неволен контакт с въртящите се дискове за рязане може да увлече облеклото ви и да придърпа дисковете към тялото ви.
 - q) **Редовно почиствайте отворите за вентилация на уреда.** Вентилаторът на двигателя увеличава прах във вътрешността на уреда и при натрупване на металически прах може да се стигне до опасност от електрическа повреда.
 - r) **Не работете с уреда в близост до горими течности.** Искрите могат да възпламенят тези материали.
 - s) **Не използвайте дискове за рязане, които изискват охлаждане с течност. Използването на вода или други охлаждащи течности може да доведе до наелектризиране или електрически удар.**

bg

5.2.2 Допълнителни указания за безопасност при рязане с дискове за рязане

Kickback (откат) и релевантни предупреждения

С откат се обозначава внезапната реакция, при която ротиращите дискове отскачат от даден предмет, попаднал в досег с диска. Откатът може да доведе до загуба на контрол над уреда и да завърти уреда в посока, противоположна на въртенето на инструмента.

- a) Винаги дръжте уреда здраво с две ръце и дръжте тялото и ръцете си така, че да противодействате на отката. Винаги използвайте страничната ръкохватка, с което ще постигнете максимален контрол върху отката или при скока на въртящия момент при пускане на уреда. Работещият може да контролира скока на въртящия момент при пускане и отката, ако е предвидително е предприел необходимите предпазни мерки.
- b) Не поставяйте ръката си в близост до въртящия се диск за рязане. Ако се получи откат е възможно уредът или дисковете за рязане да наранят ръката ви.
- c) Не разполагайте тялото си в равнината на въртене и зад въртящите се дискове за рязане. Вследствие на откат уредът се придвижва в посока, обратна на посоката на въртене.
- d) Бъдете особено внимателни при работа около кантове, остри ъгли и т.н. Избягвайте увличане или отскачане на дисковете за рязане. При кантове, остри ъгли или зарязване е възможно увличане на дисковете за рязане, което води до загуба на контрол върху уреда или откат.
- e) Не използвайте верижни дискове и циркуляри за рязане на дърво. Тези дискове често предизвикват откат и водят до загуба на контрол над уреда.
- f) Не оставяйте дисковете да се заклинят и избягвайте прекален натиск при рязане. Не се опитвайте да постигнете прекалено голяма дълбочина на среза. Претоварването на дисковете за рязане увеличава опасността от усукване или заклещване на диска за рязане в среза и вероятността от възникване на откат или счупване на диска.
- g) Ако дисковете за рязане се заклинят или срезът трябва да бъде прекъснат, независимо по каквато и да е причина, изключете уреда и го дръжте здраво до окончателното спиране на въртенето на дисковете. Никога не се опитвайте да извадите дисковете от среза, докато

те все още се въртят, това може да предизвика откат. Обследвайте причините за заклиняването и коригирайте начина си на работа, за да го предотвратите.

- h) Не стартирайте уреда отново, ако дисковете за рязане са все още в основата. Оставете дисковете да достигнат максималните обороти на празен ход, преди отново да ги потопите в среза. При пускане на уреда, докато дисковете за рязане са в детайла, дисковете може да се заклинят, да отскачат или да предизвикат откат.
- i) Укрепете плочи или прекалено големи детайли, за да намалите риска от блокиране на дисковете за рязане и откат. Големите детайли проявяват склонност към огъване под тежестта на собственото си тегло. Позиционирайте подложката от двете страни под детайла в близост до среза и по краищата на детайла.
- j) Бъдете особено внимателни, когато трябва да направите срез с потапяне в стена или в други скрити области. Издадените дискове за рязане може да предизвикат откат при попадане върху тръбопроводи за газ или вода, електрически кабели или други обекти.

5.3 Допълнителни указания за безопасност

5.3.1 Указания за безопасност за всички приложения

- a) Не използвайте инструменти, които изискват течни охлаждащи средства. Използването на вода или на други течни охлаждащи средства може да доведе до електрически удар.
- b) Използвайте изключително разрешените за вашия уред дискове за рязане и предвидения за тях предпазен щит. Дискове за рязане, които не са разрешени за вашия уред, не могат да бъдат достатъчно обезопасени и не са сигурни.

5.3.2 Безопасен начин на работа

- a) По време на работа дръжте уреда здраво винаги с двете ръце за предвидените за целта ръкохватки. Поддържайте ръкохватките сухи, чисти и почистени от масла и смазки.
- b) Когато има скрити електрически кабели или при опасност захранващият кабел да бъде повреден от инструмента, дръжте уреда за изолираните части на ръкохватките. При допир до тоководещи кабели незащитените метални части на уреда се поставят под напрежение и за пот-

ребителя може да възникне риск от електрически удар.

- c) Ако използвате уреда без прахоуловителния модул, при прахообразуващи работи сложете респиратор. Затворете клапата върху щуцера за изсмукване.
- d) Правете почивки и гимнастика на пръстите за подобряване на кръвообращението в тях.
- e) Избягвайте докосването до въртящи се части. Включете уреда едва на работното място. Допирането до въртящи се части, особено до въртящи се инструменти, може да доведе до наранявания.
- f) При работа с мрежов кабел или удължител следете кабелът да е винаги в положение назад от уреда. По този начин се намалява опасността от спъване в кабела и падане по време на работа.
- g) При рязане на метални основи работете само с предпазен щит. Затворете клапата върху щуцера за изсмукване.
- h) При пробиване на проходни отвори обезопасете областта зад обработвания материал. Отделящите се и/или падащите отломки могат да наранят намиращи се в близост хора.
- i) Не използвайте уреда, ако при пускане се действа трудно или рязко. Възможно е електрониката да е дефектна. Незабавно дайте уреда на поправка в сервиз на Хилти.
- j) Децата трябва да са инструктирани, че не бива да си играят с уреда.
- k) Уредът не е предназначен за употреба от деца или хора с крехка физика, които не са инструктирани.
- l) Прахове от материали, като съдържаща олово боя, някои видове дървесина и метали, могат да са вредни за здравето. При допир или вдишване на праховете могат да възникнат алергични реакции и/или заболявания на дихателните пътища на работещия и на намиращите се в близост лица. Някои прахове, като прах от дъб и бук, се считат за ракообразуващи, особено в комбинация с добавки за дървообработка (хромат, средства за дървесна защита). Съдържащ азбест материал трябва да се обработва само от специалисти. Използвайте по възможност прахоуловител. За да постигнете висока степен на прахоулавяне, използвайте подходящ, препоръчан от Хилти преносим прахоуловител за дървесни и/или минерални прахове, който е подходящ за дадения електроинструмент. Осигурете добро проветряване на работното място. Препоръчва се носенето на прахозащитна маска с филтър

клас P2. Спазвайте местните разпоредби за обработваните материали.

5.3.3 Грижливо отношение към електроинструментите

- a) Дисковете за рязане трябва грижливо да бъдат съхранявани, поставяни и използвани, като се спазват указанията на производителя.
- b) Използвайте междинни стелки, ако са доставени с дисковете за рязане и се изисква тяхното използване.
- c) Застопорете детайла. Използвайте стяги или менгеме, за да закрепите неподвижно детайла. По този начин закрепването е по-сигурно, отколкото при държане с ръка, а двете Ви ръце са свободни за работа с уреда.
- d) Преди употреба проверете дискът за рязане да е монтиран и застопорен правилно и оставете уредът да поработи с инструмента на празен ход в продължение на 30 секунди в безопасно положение. Ако възникнат значителни вибрации или бъдат установени други недостатъци, незабавно изключете уреда. При такава ситуация проверете изправността на цялата система, за да изясните причината.
- e) Вземете предпазни мерки, така че възникващите при работата искри да не предизвикват опасност, напр. да попаднат върху Вас или върху други хора. За тази цел поставете правилно предпазния щит.
- f) Прорези в носещи стени или други структури могат да повлияят на статиката, по-специално при рязане на арматурно желязо или носещи елементи. Преди започване на работите се консултирайте с отговорника за статиката, архитекта или компетентното ръководство на обекта.
- g) Предотвратявайте заклиняване на инструмента чрез внимателно водене на уреда или чрез извършване на прави срезове. Рязането по крива линия е забранено.
- h) Водете уреда равномерно и без страничен натиск върху диска за рязане. Винаги поставяйте уреда под прав ъгъл върху детайла. При рязане не променяйте посоката на рязане, нито чрез страничен натиск, нито чрез извиване на диска за рязане. Има опасност от счупване и повреда на диска за рязане.

bg

5.4 Допълнителни указания за безопасност

5.4.1 Безопасност при работа с електроинструменти



- а) Преди започване на работата проверете работната област за скрито лежащи електрически кабели или тръби за водоснабдяване или газ, напр. с металотърсач. Външните метални части на уреда може да станат токопроводими, ако например по невнимание сте повредили електрически кабел. Това представлява сериозна опасност от възникване на електрически удар.
- б) Проверявайте редовно захранващия кабел на уреда и при повреда се обърнете към оторизиран специалист за подмяна. Ако е повреден захранващият кабел на електроуреда, той трябва да се замени със специално приготвен захранващ кабел, който може да получите от централите за обслужване на клиенти. Проверявайте редовно удължителните кабели и ги подменяйте, ако те са повредени. Ако при работа мрежовият или удължителният кабел се повреди, не трябва да докосвате кабела. Извадете щепсела от контакта. Повредени захранващи кабели или удължителни кабели представляват опасност от възникване на електрически удар.
- в) Ако често работите с токопроводими материали, предавайте замърсените уреди през ре-

гулярни интервали за проверка в сервиз на Хилти. Прахът по повърхността на уреда (най-вече от проводими материали) или влагата при неблагоприятни условия могат да предизвикат електрически удар.

- д) При работа с електроуреда на открито проверете дали той е свързан към мрежата посредством дефектотокова защита (RCD) с максимален ток на изключване 30 mA. Използването на дефектотокова защита намалява риска от електрически удар.
- е) Принципно се препоръчва употребата на дефектотокова защита (RCD) с максимален ток на изключване 30 mA.

5.4.2 Работно място

Осигурете добро проветряване на работното място. Недостатъчно проветрени работни площадки може да предизвикат увреждане на здравето чрез прекомерно запращане.

5.4.3 Средства за персонална защита



Работещият с уреда и намиращите се в близост лица трябва да използват при употреба на уреда подходящи защитни очила, защитна каска, антифони, предпазни ръкавици и подходящи обувки.

bg

6. Въвеждане в експлоатация



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Преди монтаж или промени по уреда щепселът трябва да се извади от контакта и да се изчака окончателно спиране въртенето на диска за рязане респ. шпиндела

ВНИМАНИЕ

Мрежовото напрежение трябва да съответства на посоченото на типовата табелка. Уредът не трябва да е включен в мрежата.

ВНИМАНИЕ

Носете защитни ръкавици, особено при смяна на диск, регулиране на предпазния щит и монтаж на дълбокомера.

6.1 Предпазен щит

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Никога не използвайте уреда без предпазен щит.

УКАЗАНИЕ

Ако затягането на предпазния щит не е достатъчно, то може да бъде увеличено чрез леко затягане на затягащия винт.

6.1.1 Монтаж и настройка на предпазния щит 5

1. Извадете щепсела от контакта.
2. Разхлабете затягащия винт с ключа с вътрешен шестостен.
3. Поставете предпазния щит върху шийката на предавката.
4. Завъртете предпазния щит в желаната позиция.
5. Затегнете затягащия винт с ключа с вътрешен шестостен.

6.1.2 Демонтаж на предпазния щит

1. Извадете щепсела от контакта.
2. Разхлабете затягащия винт с ключа с вътрешен шестостен.
3. Завъртете предпазния щит и го отстранете.

6.2 Дълбокомер (опционално)

ОПАСНОСТ

Дълбокомерът трябва да се използва изключително за обработка на минерални основи с диамантени дискове за рязане.

6.2.1 Монтаж / демонтаж на дълбокомера 4

1. Извадете щепсела от контакта.
2. За монтаж закачете куката за оста на водещите ролки.
3. Придвийте ограничителя към предпазния щит, докато стопора щракне ясно.
4. За демонтаж натиснете стопора и изтеглете ограничителя от предпазния щит.

6.2.2 Настройка на дълбочината на среза на дълбокомера

1. Натиснете плъзгача за дълбочина на среза.
2. Преместете плъзгача за дълбочина на среза с маркировката в желаната позиция за дълбочина на среза.

6.3 Монтаж на диска за рязане

ВНИМАНИЕ

Използвайте само инструменти за рязане, чиито обороти са поне равни на максималните обороти на празен ход на уреда.

ВНИМАНИЕ

Повредени, неравномерно въртящи се или вибриращи инструменти за рязане не трябва да се използват.

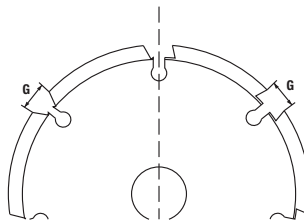
ВНИМАНИЕ

Не използвайте карбофлексни, усилен с влакна дискове за рязане с изтекъл срок на годност.

УКАЗАНИЕ

За уреда следва да се използват диамантени дискове за рязане съгласно предписанията на EN 13236. Опционално при обработката на метални основи за уреда могат да се използват и карбофлексни, усилен с влакна дискове за рязане, съгласно EN 12413 (с права, не извита форма, Тип 41). В този случай за уреда трябва да се използва подходящият патронник DCH 300 ABR (виж Принадлежности). Съблюдавайте също и указанията за монтаж на производителите на дисковете за рязане.

6.3.1 Монтаж на диамантения диск



Ширината на прореза G между сегментите трябва да е максимално 10 мм. Дебелината на диска не трябва да надвишава максималната стойност от 3,5 мм. Двустранният фланец Ø60 мм може да се използва двустранно за дискове за рязане с вътрешен диаметър 22,2 мм или за дискове за рязане с вътрешен диаметър 25,4 мм. Проверете коя страна на двустранния фланец пасва към вътрешния диаметър на диска за рязане. Фланецът трябва да центрира диска за рязане.

1. Извадете щепсела от контакта.
2. Почистете притягащия фланец и притягащата гайка.
3. Поставете двустранния фланец Ø60 мм откъм правилната страна така върху шпиндела, че да не може вече да се извърти.

bg

4. Поставете диамантения диск за рязане върху двустранния фланец.
5. Поставете притягащия фланец Ø60 мм и притягащата гайка.
6. **ВНИМАНИЕ Бутонът за блокиране на шпиндела трябва да се натиска само когато шпинделът е в покой.**
Натиснете бутона за блокиране на шпиндела и го задръжте натиснат.
7. Затегнете здраво притягащата гайка с гаечния ключ и едва след това освободете бутона за блокиране на шпиндела.
8. Уверете се, че бутонът за блокиране на шпиндела е отблокиран.

6.3.2 Монтаж на карбофлексен, усилен с влакна диск за рязане (опционално)

ВНИМАНИЕ

При карбофлексни, усилен с влакна дискове за рязане никога не използвайте фланец с диаметър по-малък от Ø80 мм.

bg

Двустранният фланец Ø80 мм може да се използва двустранно за дискове за рязане с вътрешен диаметър 22,2 мм или за дискове за рязане с вътрешен диаметър 25,4 мм. Проверете коя страна на двустранния фланец пасва към вътрешния диаметър на диска за рязане. Фланецът трябва да центрира диска за рязане.

1. Извадете щепсела от контакта.
2. Почистете притягащия фланец и притягащата гайка.

3. Поставете двустранния фланец Ø80 мм откъм правилната страна така върху шпиндела, че да не може вече да се извърти.
4. Поставете диамантения диск за рязане върху двустранния фланец.
5. Поставете притягащия фланец Ø80 мм и притягащата гайка.
6. **ВНИМАНИЕ Бутонът за блокиране на шпиндела трябва да се натиска само когато шпинделът е в покой.**
Натиснете бутона за блокиране на шпиндела и го задръжте натиснат.
7. Затегнете здраво притягащата гайка с гаечния ключ и едва след това освободете бутона за блокиране на шпиндела.
8. Уверете се, че бутонът за блокиране на шпиндела е отблокиран.

6.4 Демонтаж на дисковете за рязане

За демонтаж на дисковете за рязане извършете съответните работни процедури в обратен ред.

6.5 Съхраняване и транспорт на дисковете за рязане

ВНИМАНИЕ

След употреба отстранявайте дисковете за рязане от уреда. При транспортиране с монтиран диск за рязане дискът може да се повреди.

ВНИМАНИЕ

Съхранявайте диска съгласно препоръките на производителя. Неправилно съхраняване може да доведе до повреда на дисковете.

7. Експлоатация



Дръжте уреда само за изолираните повърхности за хващане, когато използвате уреда за приложения, при които инструментът може да попадне на скрити тоководещи проводници или на собствения си мрежов кабел. Контактът с тоководещи проводници

може да постави под напрежение металните части на уреда и да доведе до електрически удар.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не използвайте уреда, ако при пускане се задейства трудно или рязко. Възможно е електрониката да е дефектна. Незабавно дайте уреда на поправка в сервиз на Хилти.

ВНИМАНИЕ

Уредът и процесът на рязане произвеждат шум. Носете антифони. Твърде силният шум може да увреди слуха.

ВНИМАНИЕ

В процеса на рязане могат да се отделят опасни отломки. Изхвърчащият материал може да нарани тялото и очите. **Използвайте защитни средства за очите и защитна каска.**

ВНИМАНИЕ

Важна е посоката на подаване. Уредът трябва да се движи винаги с ролките напред върху основата. Иначе има опасност от възникване на откат.

ВНИМАНИЕ

Мрежовото напрежение трябва да съответства на посоченото върху типовата табелка. Уредите, обозначени за работа при напрежение 230 V, може да се ползват и при мрежи с напрежение 220 V.

ВНИМАНИЕ

Дискът за рязане и части на уреда могат да се нагорещат при експлоатация. Можете да си изгорите ръцете. **Използвайте защитни ръкавици. Не докосвайте уреда освен за предвидените за целта ръкохватки.**

ВНИМАНИЕ

Прикрепете подвижните детайли със стяги или менгеме.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прорези в носещи стени или други структури могат да повлияят на статиката, по-специално при рязане на арматурно желязо или носещи елементи. **Преди започване на работите се консултирайте с отговорника за статиката, архитекта или компетентното ръководство на обекта.**

7.1 Работа с уреда

Следете при работа затворената страна на предпазния щит да е винаги към тялото на работещия с уреда. Настройте позицията на предпазния щит за съответното приложение.

7.2 Защита от кражба TPS (опционално)

УКАЗАНИЕ

Опционално уредът може да бъде оборудван с функция "Защита от кражба". Ако уредът има тази функция,

той ще може да се освобождава и използва само със съответния ключ за отключване.

7.2.1 Отключване на уреда

1. Поставете щепсела на уреда в контакта. Жълтата лампа за защита от кражба мига. Сега уредът е готов за приемане на сигнал от ключа за отключване.
2. Поставете ключа за отключване директно върху символа за отключване "катиначе". Уредът е освободен веднага след изгасването на жълтата лампа за защита от кражба.

УКАЗАНИЕ Ако електрозахранването бъде прекъснато, например при смяна на работното място или при прекъсване на тока, уредът остава в готовност за работа още около 20 минути. При по-продължително прекъсване на захранването уредът трябва да бъде освободен отново чрез ключа за отключване.

7.2.2 Активиране на функцията защита от кражба за уреда

УКАЗАНИЕ

Допълнителна подробна информация за активиране и употреба на защита от кражба ще намерите в ръководството за експлоатация "Защита от кражба".

7.3 Включване

1. Включете щепсела в контакта.
2. Винаги дръжте уреда с две ръце за предвидените за целта ръкохватки.
3. Отблокирайте чрез задействане на блокировката за включване ключа за включване/изключване.
4. Натиснете ключа за включване/изключване.
5. Обгърнете отново задната ръкохватка с палеца.

7.4 Спиране

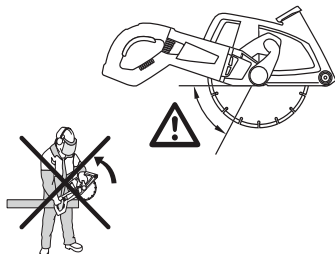
Отпуснете ключа за включване/изключване.

След отпускане на ключа за включване/изключване уредът спира.

Блокировката на включването е активирана отново.

bg

7.5 Работа с дискове за рязане



ОПАСНОСТ

Предотвратете врязването на инструмента в основата в обозначената област поради опасността от възникване на откат.

ОПАСНОСТ

По възможност поставете първо ролките върху детайла преди да започнете рязането. Внимавайте особено, когато това не е възможно или когато поставяте диска за рязане във вече наличен срез.

bg

1. При рязане на минерални основи поставете уреда с водещите ролки върху основата.
2. Ускорете уреда до пълни обороти.
3. Чрез натиск върху уреда потопете диска за рязане бавно в основата. Това гарантира, че отделените частици и искри ще се уловят от защитния капак и ще се отведат към прахоуловителя.

УКАЗАНИЕ Работете с умерено, подходящо за обработвания материал подаване.

УКАЗАНИЕ При обработка на особено твърди минерални основи, напр. бетон с високо съдържание на кремък, диамантеният диск може да се нагорещи прекалено много и по този начин да се повреди. Появата на венец от искри около диска за рязане е ясна индикация за това. При такъв случай процесът на рязане трябва да се прекрати и диамантеният диск да се остави да се охлади без натоварване на празни обороти.

Намалената ефективност при работа може да е индикация за затъпени диамантени сегменти (полиране на сегментите). Чрез рязане на абразивни материали (Плоча за острене на Хилти или абразивна силикатна тухла) те могат отново да бъдат наострени.

7.6 Обработка на минерални основи с подходяща прахосмукачка

УКАЗАНИЕ

За изхвърляне на събрания материал прочетете ръководството за експлоатация на прахосмукачката.

Използвайки подходяща прахосмукачка (като Хилти VCU 40, VCU 40-M или VCD 50) може да се работи без запрашаване. Използването на прахосмукачка подпомага между другото охлаждането на сегментите и по този начин ограничава износването им. За предотвратяване на електростатични ефекти използвайте прахосмукачка с антистатичен маркуч.

8. Обслужване и поддръжка на машината

ВНИМАНИЕ

Извадете щепсела от контакта.

8.1 Обслужване на уреда

ОПАСНОСТ

При екстремни условия на работа при обработката на метали във вътрешността на уреда може да се наслои токопроводящ прах. Защитната изолация на уреда може да се влоши. **При такива случаи се препоръчва използването на стационарен прахословителен модул, често почистване на отворите за вентилация и използване на дефектокова защита (RCD).**

Външният корпус на мотора и ръкохватките са направени от удароустойчива пластмаса. Повърхностите за хващане са частично покрити с еластомер.

Никога не работете с уреда при запушени вентилационни отвори! Почиствайте ги внимателно със суха четка. Не допускайте попадането на чужди тела във вътрешността на уреда. Редовно почиствайте уреда с леко навлажнена кърпа. Не използвайте пръскачки, пароструйки или течаща вода при почистване! Те могат да нарушат електрическата безопасност на уреда. Поддържайте ръкохватките винаги чисти от масла и мазнини. Не използвайте почистващи средства, съдържащи силикон.

8.2 Индикатор за сервис

УКАЗАНИЕ

Уредът е оборудван с индикация за сервисно обслужване.

Индикация	свети червено	Достигнат е момент за сервисно обслужване. След светване с уреда може да се работи още няколко часа, докато се задейства автоматичното изключване. Давайте уреда своевременно в сервис на Хилти, за да може Вашият уред да е винаги в готовност за работа.
	мига червено	Виж Раздел Локализиране на повреди.

bg

8.3 Поддръжка

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ремонти по електрическата част могат да се извършват само от правоспособни електроспециалисти.

Редовно преглеждайте всички външни елементи на уреда за повреди и се уверете в изправността на

елементите за управление. Не работете с машината, ако има повреда или елементите за управление не са изправни. Дайте уреда на поправка в сервис на Хилти.

8.4 Контрол след обслужване и поддръжка

След извършване на работи по обслужване и поддръжка следва да се провери, дали всички защитни системи са поставени и изправни.

9. Локализиране на повреди

Неизправност	Възможна причина	Отстраняване
Уредът не работи	Мрежовото захранване е прекъснато.	Включете друг електроуред и проверете работоспособността.
	Мрежовият кабел или контактът са неизправни.	Да се провери и при нужда да се даде на поправка на електроспециалист.

Неизправност	Възможна причина	Отстраняване
Уредът не работи	Уредът не е отключен (опционално при уреди със защита срещу кражба).	Отключете уреда с ключа за отключване.
	Ключът за включване/изключване е дефектен.	Дайте уреда за поправка в сервиз на Хилти.
	Уредът е претоварен (използван е извън границата на приложение).	Избор на подходящ уред за дадено приложение.
	Защита от прегряване активна.	Оставете уреда да се охлади. Почистете отворите за вентилация.
	Друга електрическа повреда.	Дайте за проверка на електроспециалист.
	Електронната блокировка срещу неволно пускане е активирана след прекъсване на електрозахранването.	Изключете и отново включете уреда.
Уредът не работи с пълна мощност	Удължителният кабел е с недостатъчно сечение.	Използвайте удължителен кабел с достатъчно сечение. (вижте Въвеждане в експлоатация)
Уредът не се включва и индикаторът за сервиз мига червено.	Повреда по уреда.	Дайте уреда на поправка в сервиз на Хилти.
Уредът не се включва и индикаторът за сервиз свети червено.	Графитите са износени.	Да се провери и при нужда да се даде на поправка на електроспециалист.
Уредът не се включва и индикаторът за защита от кражба мига жълто.	Уредът не е отключен (опционално при уреди със защита срещу кражба).	Отключете уреда с ключа за отключване.

10. Третиране на отпадъци



Уредите Хилти в по-голямата си част са произведени от материали за многократна употреба. Предпоставка за многократното им използване е тяхното правилно разделяне. В много страни фирмата Хилти вече е създавала организация за изкупуване на Вашите употребявани уреди. По тези въпроси се обърнете към центъра за клиентско обслужване на Хилти или към търговско-техническия Ви консултант.



Само за страни от ЕС

Не изхвърляйте електроуреди заедно с битови отпадъци!

Съобразно Директивата на ЕС 2002/96/EG относно износени електрически и електронни уреди и отразяването ѝ в националното законодателство износените електроуреди следва да се събират отделно и да се предават за рециклиране според изискванията за опазване на околната среда.

11. Гаранция от производителя за уредите

Хилти гарантира, че доставеният уред е без дефекти в материала и производствени дефекти. Тази гаранция важи само при условие, че уредът се използва правилно, поддържа се и се почиства съобразно Ръководството за експлоатация на Хилти, и се съблюдава техническата цялост на уреда, т.е. използват се само оригинални консумативи, резервни части и принадлежности на Хилти.

Настоящата гаранция включва безплатен ремонт или безплатна подмяна на дефектиралите части през целия период на експлоатация на уреда. Части, които подлежат на нормално износване, не се обхващат от настоящата гаранция.

Всякакви претенции от друго естество са изключени, ако не са налице други задължителни местни

разпоредби. По-специално Хилти не носи отговорност за преки или косвени дефекти или повреди, загуби или разходи във връзка с използването или поради невъзможността за използване на уреда за някаква цел. Изрично се изключват всякакви неофициални уверения, че уредът може да се използва или е подходящ за определена цел.

При установяване на даден дефект уредът или отделните му части трябва да се изпратят незабавно за ремонт или подмяна на съответния доставчик на Хилти.

Настоящата гаранция обхваща всички гаранционни задължения от страна на Хилти и замества всички предишни или настоящи декларации, писмени или устни уговорки относно гаранцията.

12. Декларация за съответствие с нормите на ЕС

bg

Обозначение:	Машина за ръчно рязане с диамантени дискове
Обозначение на типа:	DCH 300
Година на производство:	2007

Декларираме на собствена отговорност, че този продукт отговаря на следните директиви и стандарти: 2006/42/EG, 2004/108/EG, EN 55014-1, EN 55014-2, IEC 60745-1, IEC 60745-2-22, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Hilti Corporation



Dietmar Sartor
Head of BA Quality and Process
Management
Business Area Electric Tools &
Accessories
11 2009



Johannes Wilfried Huber
Senior Vice President

Business Unit Diamond

11 2009